



Національний технічний університет України  
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ  
імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»

Емблема  
кафедри (за  
наявності)

Назва кафедри,  
що забезпечує  
викладання

Порівняльна типологія  
Робоча програма освітнього компонента  
(Силабус)

Кафедра теорії,  
практики та  
перекладу  
французької мови

### Реквізити навчальної дисципліни

Рівень вищої освіти	<i>Перший (бакалаврський)</i>
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>
Спеціальність	<i>035 Філологія</i>
Освітня програма	<i>Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька</i>
Статус дисципліни	<i>Обов'язкова циклу професійної підготовки</i>
Форма навчання	<i>очна (денна)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>2 курс, осінній семестр</i>
Обсяг дисципліни	<i>4 кредити (120 год) 54 год – аудиторна робота (36 лекцій, 18 практичних), 66 год – СРС</i>
Семестровий контроль/ контрольні заходи	<i>екзамен, МКР</i>
Розклад занять	<i><a href="http://rozklad.kpi.ua">http://rozklad.kpi.ua</a></i>
Мова викладання	<i>Французька/ Українська</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	Кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови Буць Ж.В. <a href="https://ktpfm.kpi.ua/buts">https://ktpfm.kpi.ua/buts</a>
Розміщення курсу	Необхідні матеріали розміщено на відповідних сторінках викладачів в Електронному Кампусі: <a href="https://campus.kpi.ua/tutor">https://campus.kpi.ua/tutor</a> , а також на платформі Сікорський: <a href="https://do.ipu.kpi.ua/course/view.php?id=7453">https://do.ipu.kpi.ua/course/view.php?id=7453</a>

### Програма навчальної дисципліни

**1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання**  
Освітній компонент «Порівняльна типологія», що має міждисциплінарний характер, належить до обов'язкових освітніх компонентів циклу професійної підготовки.

**Метою освітнього компонента є формування у студентів здатностей:**

- усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов;
- усвідомлювати та реалізувати принципи фонетичної, морфологічної, лексико-стилістичної організації іноземної та державної мов і закономірності їх функціонування в письмовій та усній комунікації;
- використовувати мову як засіб мовленнєвої та розумової діяльності, враховуючи особливості основних фонологічних, граматичних, лексичних й синтаксичних форм, категорій та відношень у аналізі зіставляваних мов та особливостей їх функціонування відповідно до сфери спілкування та реєстру мови;

- до соціолінгвістичного, лінгвокультурологічного та порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ.

**Предмет** освітнього компонента становлять типологічні характеристики французької та української мов.

У результаті вивчення ОК формуються такі компетентності -

ЗК 3 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4 Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 7 Здатність виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ФК 1 Здатність до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК2 Здатність усвідомлювати принципи організації мови, її природу, функції, рівні та структурну типологію мов світу.

ФК 4 Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 5 Здатність використовувати в професійній діяльності базові знання про загальні властивості літератури як мистецтва слова, про закони побудови художнього твору.

ФК 12 Здатність здійснювати лінгвістичний та перекладознавчий аналізи текстів різних стилів і жанрів.

ФК 15 Здатність до соціолінгвістичного, лінгвокультурологічного та порівняльно-типологічного аналізу мовних явищ

Після засвоєння освітнього компонента «Порівняльна типологія» студенти мають продемонструвати такі **результати навчання**:

1. ПРН 10 - Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють (розпізнавати та вибирати лексичні ресурси сучасних української та французької мов з метою використання їх у мовленнєвій діяльності; долати лексичну інтерференцію французької та української мов шляхом виявлення схожих і відмінних рис обох мов в усному та письмовому мовленні).

2. ПРН - 12 Усвідомлювати особливості функціонування та стратифікації різних мов, основні напрями і тенденції класичних лінгвістичних досліджень, закономірності розвитку мов у контексті сучасних лінгвокультур (на основі спостереження мовних фактів робити узагальнення про певні процеси сучасної французької мови).

3. ПРН - 15 Зіставляти різні одиниці мови і мовлення з метою визначення ключової інформації в оригінальному тексті (здійснювати компаративний аналіз лексичних понять та явищ іноземної та державної мов, виділяючи їх головні ознаки).

4. ПРН - 16 Здійснювати лінгвістичний і перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів, описувати соціолінгвальну ситуацію (опрацьовувати мовний матеріал, застосовуючи навички роботи з науковою і довідковою літературою).

## 2. Пререквізити та постреквізити дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньою програмою)

Освітній компонент «Порівняльна типологія» має міждисциплінарний характер. За структурно-логічною схемою програми підготовки фахівця освітній компонент «Порівняльна типологія» ґрунтується та взаємопов'язаний зі знаннями та уміннями, якими студенти оволодівають у процесі засвоєння таких освітніх компонентів як «Зіставна граматики», «Сучасна українська мова та культура». Знання, уміння та досвід, здобуті у процесі навчання цього освітнього компонента, забезпечують подальше оволодіння такими освітніми компонентами, як «Переклад та редагування фахових текстів», «Французька мова (основна)».

## 3. Зміст навчальної дисципліни

### Розділ 1. Порівняльна типологія як лінгвістична дисципліна

Тема 1.1. Предмет і завдання курсу порівняльної типології. Типи мов та їх дослідження.

Тема 1.2. Типологія фонологічних систем французької та української мов.

Тема 1.3. Типологія морфологічних і синтаксичних систем французької та української мов.

### Розділ 2. Типологія лексичних і словотвірних систем французької та української мов.

Тема 2.1. Порівняльна типологія лексико-семантичних систем.

Тема 2.2. Порівняльно-типологічна характеристика словотворення.

### Розділ 3. Типологія лексико-стилістичних систем і стилів французької та української мов.

Тема 3.1. Мовні засоби експресивності.

Тема 3.2. Типологія стилів французької й української мов.

## 4. Навчальні матеріали та ресурси

### Основна:

1. Божко, І. С. *Lexicologie française*. Суми : СумДПУ імені А. С. Макаренка, 2021. 106 с. <https://repository.sspu.edu.ua/items/c40b0a96-4099-4070-a312-1d6b5e1a090b>
2. Божко І. С. *Stylistique française*. Суми : СумДПУ імені А.С. Макаренка, 2020. 100 с. chrome-extension://efaidnbnmnnibpcajpcglcfindmkaj/<https://repository.sspu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/1204a325-6bd5-4296-81db-b77852c9060c/content>

### Додаткова:

3. Алексєєв А.Я. *Нариси з порівняльної стилістики французької мови*. Вінниця: Нова книга, 2010. 456 с. ISBN: 978-966-382-293-8
4. Гунчик І.О., Хайчевська Т.М. *Lexicologie du français moderne*. Луцьк: Вежа-Друк, 2017. 132 с. ISBN: 978-966-940-052-9
5. Куликова В.Г. *Порівняльна лексикологія (французька мова). Конспект лекцій. [Електронний ресурс] / В.Г.Куликова*. Київ: НТУУ «КПІ», 2016. 138 с. <https://campus.kpi.ua/tutor/index.php?mode=mob&show&irid=115687>
6. Лучик А. А. Українське зіставне мовознавство: стан і перспективи. *Мовознавство*. 2014. № 6. С. 31-39. <http://dspace.nbuv.gov.ua/bitstream/handle/123456789/183975/05-Luchyk.pdf?sequence=1>
7. *Порівняльна стилістика французької й української мов : Методичні вказівки до самостійної роботи студентів денної форми навчання з дисципліни «Порівняльна стилістика» / Уклад. Н.В. Космацька*. К.: НТУУ "КПІ", 2014. 42 с. <https://campus.kpi.ua/tutor/index.php?mode=mob&show&irid=177595>

Література знаходиться у бібліотеці КПІ ім. Ігоря Сікорського, методичному кабінеті кафедри теорії, практики та перекладу французької мови та в електронному кампусі.

## Навчальний контент

### 5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Навчання здійснюється на основі студентоцентрованого підходу та стратегії взаємодії викладача та студента з метою засвоєння студентами матеріалу та формуванню у них відповідних компетентностей.

Засвоєння освітнього компонента «Порівняльна типологія» передбачає проведення лекційних і практичних занять з використанням багатоваріативних форм і методів інноваційного навчання, спрямованих на якісне засвоєння знань студентами, розвиток їх розумової діяльності, виявлення умінь та навичок критичного осмислення проблем, набуття досвіду самостійного опрацювання навчального матеріалу, пошукової роботи, набуття якостей, які стануть у нагоді в їх подальшому професійному житті.

У ході лекційних занять з метою ефективного формування фахової компетентності студентів рекомендується використовувати інформаційно-рецептивні та проблемно-пошукові методи навчання, застосовувати когнітивні та мнемічні стратегії, стратегії дедукції і індукції, екстеріоризації та індуктивного аналізу за допомогою демонстрації наочних посібників та технічних засобів навчання, зокрема, мультимедійного проектору.

На практичних заняттях з освітнього компонента головним критерієм ефективності є обов'язкове залучення в тій чи іншій формі всіх студентів в творче обговорення його проблемного поля. Окрім того, надзавданням семінарів є формування у студентів навичок діалогічного та критичного мислення, вмінь брати участь в дискусіях, обґрунтовувати свою позицію, з повагою ставитися до інших поглядів, тобто, ознайомитися з різноманітними аргументами та виробити свій власний погляд на їх вирішення.

Практичні заняття мають забезпечити розвиток творчого професійного мислення, пізнавальної мотивації і професійного використання знань – вільне володіння мовою науки, оперування термінами, поняттями, визначеннями. Активізація навчально-пізнавальної діяльності студентів спонукає їх до активної розумової й практичної діяльності в процесі оволодіння матеріалом, сприяє розвитку творчих здібностей, пізнавальної активності й самостійності; оволодінню навичками професійної майстерності в усіх її проявах.

Усі методи навчання опосередковано спрямовані також на формування навчально-стратегічної компетентності студента, зокрема на розвиток метакогнітивної свідомості (процес організації, реалізації, контролю та корегування своєї навчальної діяльності).

Для ефективної комунікації з метою розуміння структури та змісту освітнього компонента та засвоєння матеріалу використовується електронний Кампус, електронна пошта, WhatsApp, гугл класрум та платформа ZOOM, за допомогою яких:

- спрощується розміщення та обмін навчальним матеріалом;
- здійснюється надання зворотного зв'язку студентам стосовно навчальних завдань та змісту навчальної дисципліни;
- оцінюються навчальні завдання студентів;
- ведеться облік виконання студентами плану навчальної дисципліни, графіку виконання навчальних завдань та оцінювання студентів.

Під час навчання та для взаємодії зі студентами використовуються сучасні інформаційно-комунікаційні та мережеві технології для вирішення навчальних завдань, Zoom, Google-Class, а також обладнання (проектор та електронні презентації для лекційних та практичних занять).

№ практичного заняття	Зміст навчальної роботи	Аудиторних годин	Рекомендований час СРС
-----------------------	-------------------------	------------------	------------------------

<b>я</b>			
<b>1</b>	<p><b>Розділ 1. Порівняльна типологія як лінгвістична дисципліна</b></p> <p><b>Тема 1.1.</b> Предмет і завдання курсу порівняльної типології. Типи мов та їх дослідження.</p> <p><b>Лекція 1.</b> Порівняльна типологія як лінгвістична дисципліна. Головні завдання та цілі порівняльної типології французької та української мов. Зв'язок порівняльної типології з іншими дисциплінами. Сучасний стан порівняльної типології як науки про мови. Типи мов та їх дослідження, базові поняття та методи дослідження у порівняльній типології.</p>	<b>2</b>	<b>0,5</b>
<b>2</b>	<p><b>Тема 1.2.</b> Типологія фонологічних систем французької та української мов.</p> <p><b>Лекція 2.</b></p> <p>Типологічні характеристики фонетичних і фонологічних систем французької та української мов. Система голосних та приголосних у порівнюваних мовах та принципи класифікації. Наголос. Інтонаційні відмінності на рівні словосполучення та речення.</p> <p>Експрес-опитування №1.</p>	<b>2</b>	<b>1</b>
<b>3</b>	<p><b>Практичне заняття 1.</b> Предмет і завдання курсу порівняльної типології. Морфологічна класифікація мов. Рівні типологічного дослідження. Порівняльна типологія та її зв'язок з іншими лінгвістичними дисциплінами. Порівняльно-типологічна характеристика фонемних систем (вокалізм і консонантизм; типологічні показники наголосу; типологічні властивості інтонації французької та української мов; основні інтонаційні типи у французькій і українській мовах.</p>	<b>2</b>	<b>2</b>
<b>4</b>	<p><b>Тема 1.3.</b> Типологія морфологічних і синтаксичних систем французької та української мов.</p> <p><b>Лекція 3.</b> Типологія морфологічних систем. Морфема та її різновиди у порівнюваних мовах. Типологічні відмінності частин мови. Типологія граматичних категорій.</p>	<b>2</b>	<b>0,5</b>
<b>5</b>	<p><b>Лекція 4.</b> Типологія синтаксичних систем. Типологічні характеристики словосполучення. Типологія французького та українського речення. Члени речення та їх типологічні відмінності. Комунікативні типи речень у порівнюваних мовах. Типологія головних та другорядних членів речення. Знаки пунктуації.</p> <p>Експрес-опитування №2.</p>	<b>2</b>	<b>1</b>
<b>6</b>	<p><b>Практичне заняття 2.</b> Типологічні відмінності частин мови. Типологія граматичних категорій (категорія відмінку, роду, числа; категорія</p>	<b>2</b>	<b>2</b>

	означеності, відмінності у використанні синтетичних і аналітичних форм ступенів порівняння; категорія виду і часу; категорія стану, категорія модальності). Порівняльно-типологічна характеристика словосполучення (види сурядного й підрядного зв'язку. Порівняльна типологія речення. Порядок слів у реченні. Просте, складно-сурядне та складно-підрядне речення. Типологія головних та другорядних членів речення.		
7	<b>Розділ 2. Типологія лексичних і словотвірних систем французької та української мов.</b> <b>Тема 2.1.</b> Порівняльна типологія лексико-семантичних систем. <b>Лекція 5.</b> Завдання лексикології як лінгвістичної науки та її основні складові частини. Словник як система. Поняття лексичної одиниці: слово, словоформа. Слово та його лексичне значення. Проблема граматичного класу слова. Семантична організація лексики. Формальна організація лексики. Зв'язок лексикології з іншими науками про лексичний склад мови. Типи словників.	2	0,5
8	<b>Лекція 6.</b> Словниковий склад французької та української мов. Загальноживана та спеціальна лексика. Часова варіативність лексики: архаїзми, історизми, неологізми. Просторова варіативність лексики: регіоналізми. Запозичення та інтернаціоналізми Експрес-опитування №3.	2	1
9	<b>Практичне заняття 3.</b> Лексикологія як наука. Галузі лексикології. Об'єкт і предмет лексикології. Зв'язок лексикології з іншими лінгвістичними дисциплінами. Семантична організація лексики. Лексична одиниця. Слово та його лексичне значення. Словниковий склад французької та української мов: загальноживана та спеціальна лексика. Архаїзми, історизми, неологізми. Запозичення. Типи словників.	2	2
10	<b>Лекція 7.</b> Поняття лексичної семантики. Значення та референція. Семантичне та лексичне поля. Методи семного або компонентного аналізу. Денотативне й конотативне значення. Семантичні зв'язки слів. Зв'язок частина – ціле. Відношення ієрархії та включення: гіпонімія та гіперонімія.	2	0,5
11	<b>Лекція 8.</b> Семантична еволюція лінгвістичного знаку: розширення та звуження, послаблення та посилення, погіршення та покращення значення. Експрес-опитування №4.	2	1

12	<b>Практичне заняття 4.</b> Теорія слова. Лінгвістичний знак і референт. План змісту та план вираження. Семантична еволюція лінгвістичного знаку. Розширення та звуження значення слова. Послаблення та посилення значення. Погіршення та покращення значення. Денотація й конотація. Поняття семного аналізу. Семантичне поле. Лексичне поле. Гіпонімія й гіперонімія. Відношення частина - ціле.	2	2
13	<b>Лекція 9.</b> Відношення еквівалентності. Відношення протиставлення. Поняття та проблема синонімії. Антонімія. Типологія антонімів. Паронімія.	2	0,5
14	<b>Лекція 10.</b> Семантичні класи слів. Поняття полісемії та моносемії у французькій та українській мовах. Поняття та проблема омонімії. Типологія французьких і українських омонімів. Експрес-опитування №5.	2	1
15	<b>Практичне заняття 5.</b> Лексико-семантичні зв'язки слів. Поняття та проблема синонімії. Типологія антонімів. Паронімія. Полісемія та моносемія. Омоніми.	2	2
16	<b>Тема 2.2.</b> Порівняльно-типологічна характеристика словотворення. <b>Лекція 11.</b> Поняття про лексичну морфологію. Словотворення в синхронії. Поняття морфологічного аналізу. Похідні та дериваційна система французької та української мов. Мотивованість та немотивованість лексичних одиниць.	2	0,5
17	<b>Лекція 12.</b> Типологія словотворчих засобів: деривація й основоскладання, афіксне й безафіксне словотворення, суфіксація й префіксація. Телескопія. Абревіація. Конверсія. Експрес-опитування №6.	2	1
18	<b>Практичне заняття 6.</b> Мотивованість, немотивованість лексичної одиниці. Дериваційна система мови. Словотворення. Афіксація. Суфіксація. Типи складних слів. Складний іменник. Складний прикметник. Складне дієслово. Складний прислівник, прийменник та інші частини мови. Телескопія. Конверсія. Основоскладання.	2	2
19	<b>Розділ 3. Типологія лексико-стилістичних систем і стилів французької та української мов.</b> <b>Тема 3.1.</b> Мовні засоби експресивності. <b>Лекція 13.</b> Стилістика як наука. Об'єкт і предмет стилістики. Зв'язок стилістики з іншими лінгвістичними дисциплінами. Поняття стилю. Поняття мовної норми. Стилістичне значення мовної одиниці.	2	0,5

20	<b>Лекція 14.</b> Експресивні ресурси лексичної системи. Стилістичне використання багатозначності. Лексика іншомовного походження у стилістичному плані. Застаріла лексика з точки зору стилістики. Порівняння і його стилістичні можливості. Стилістичне використання епітетів. Стилістичні можливості метафори, метонімії і синекдохи. Алегорія, гіпербола і персоніфікація. Оксюморон і його стилістичне навантаження. Експрес-опитування №7.	2	1
21	<b>Практичне заняття 7.</b> Стилістика як наука. Об'єкт і предмет стилістики. Методи стилістики. Зв'язок стилістики з іншими лінгвістичними дисциплінами. Поняття стилю. Територіальні варіації стилю. Соціальні варіації стилю. Норми сучасної французької літературної мови. Стилістична варіативність лексики: арготизми, літературна, нормативна лексика, просторіччя. Стилістичні можливості тропів.	2	2
22	<b>Лекція 15.</b> Граматичні засоби експресивності. Категорії роду і числа. Стилістичні аспекти дієслівних конструкцій. Номінативне вираження експресивності.	2	0,5
23	<b>Лекція 16.</b> Стилістичний синтаксис. Стилістичне значення порядку слів. Безособові речення і їхня стилістична роль. Порядок слів. Повторення і його стилістичне значення. Еліпс і його стилістичне значення. Експрес-опитування №8.	2	1
24	<b>Практичне заняття 8.</b> Морфологічні засоби стилістики. Категорії роду і числа. Стилістичні аспекти дієслівних конструкцій. Номінативне вираження експресивності. Експресивний синтаксис. Порядок слів. Повторення і його стилістичне значення. Відокремлені члени речення. Вставні і вставлені конструкції.	2	2
25	<b>Тема 3.2.</b> Типологія стилів французької й української мов. <b>Лекція 17.</b> Диференціація стилів. Писемні стилі і їхні головні особливості. Науковий стиль. Лексичні та граматичні особливості наукового стилю. Офіційно-діловий стиль французької і української мов. Публіцистичний стиль. Художній стиль.	2	1
26	<b>Лекція 18.</b> Вишуканий стиль французької і української мов і його основні властивості. Розмовні стилі і їхні головні особливості. Арго французької та української мов. Експрес-опитування №9.	2	1
27	<b>Практичне заняття 9.</b>	2	6

	Модульна контрольна робота.		
	<b>Підготовка до екзамену</b>		<b>30</b>
	<b>Всього</b>	<b>54 год</b>	<b>66 год</b>

## 6. Самостійна робота студента

Дисципліна передбачає такі види самостійної роботи: підготовка до практичних занять, підготовка до поточних експрес-опитувань, підготовка до МКР та екзамену. Час, відведений на кожен з цих видів самостійної роботи, вказаний у п. 5.

## Політика та контроль

### 7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

#### Відвідування занять

Система оцінювання орієнтована на отримання балів на практичних заняттях – за активну участь у них відповідно до тематики заняття, виконання домашнього завдання, а також написання тестів і модульної контрольної роботи.

#### Пропущені контрольні заходи

Кожен студент має право відпрацювати пропущені з поважної причини (лікарняний, мобільність тощо) заняття за рахунок самостійної роботи. Результат модульної контрольної роботи для студента, який не з'явився на контрольний захід без поважних причин, є нульовим. Студент, який не з'явився на модульну контрольну роботу через поважні причини, повинен особисто (або через іншу особу) не пізніше наступного дня повідомити про це і протягом тижня після виходу надати відповідні пояснення та підтверджуючі документи. У такому випадку йому надається можливість в індивідуальному порядку написати МКР. Детальніше за посиланням: <https://kpi.ua/files/n3277.pdf>.

**Правила призначення заохочувальних балів.** Відповідно до Положення про систему оцінювання результатів навчання в КПІ ім. Ігоря Сікорського (<https://osvita.kpi.ua/node/37>), заохочувальні бали не входять до основної 100-бальної шкали РСО і не можуть перевищувати 10% рейтингової шкали, тобто максимальна кількість додаткових балів – 10. Для підвищення мотивації здобувачів вищої освіти займатися науково-дослідницькою роботою їм призначають заохочувальні бали за участь у науково-практичних конференціях, семінарах, круглих столах і воркшопах за тематикою освітнього компонента (за умови публікації тез доповіді або наявності сертифікату про участь у відповідному заході). Штрафні бали з освітнього компоненту не передбачені.

Заохочувальні бали : за участь у конкурсах/олімпіадах передбачено наступні додаткові бали:

за участь у заході кафедрального/факультетського рівня – 1 бал;

за участь у заході національного рівня - 2 бали;

за участь у заході міжнародного рівня – 3 бали.

У разі отримання статусу переможця – відповідні бали подвоюються.

#### Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

#### Використання інструментів штучного інтелекту

Університет підтримує раціональне експериментування з генеративними інструментами ШІ, але за умови врахування важливих аспектів використання таких інструментів, зокрема: інформаційної безпеки, конфіденційності даних, дотримання вимог авторського права та

академічної доброчесності. Під час використання інструментів ШІ слід керуватися «Політикою використання штучного інтелекту для академічної діяльності в КПІ ім. Ігоря Сікорського» <https://osvita.kpi.ua/node/1225>.

### Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки студентів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського». Детальніше: <https://kpi.ua/code>.

### Процедура оскарження результатів контрольних заходів

Студенти мають можливість підняти будь-яке питання, яке стосується процедури контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами.

Студенти мають право оскаржити результати контрольних заходів, але обов'язково аргументовано, пояснивши з яким критерієм не погоджуються відповідно до оціночного листа та/або зауважень.

[https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pologennia\\_apeliacii\\_2022.pdf](https://osvita.kpi.ua/sites/default/files/downloads/Pologennia_apeliacii_2022.pdf)

### Інклюзивне навчання

Освітній компонент може викладатися для більшості студентів з особливими освітніми потребами, окрім студентів з серйозними вадами зору чи слуху, які не дозволяють виконувати завдання за допомогою персональних комп'ютерів, ноутбуків та/або інших технічних засобів.

### Навчання іноземною мовою

Навчальний матеріал викладається французькою мовою з використанням елементів української у ході порівняння лексичних явищ.

## 8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг студентів з дисципліни складається з балів, що він отримує за :

№ з/п	Контрольний захід	%	Ваговий бал	Кіл-ть	Всього
1.	Експрес-опитування на лекції	18%	2	9	18
2.	Відповідь на практичних заняттях	24%	3	8	24
3.	Модульна контрольна робота	18%	18	1	18
4.	Екзамен	40%	40	1	40
	Всього				100

### Поточний контроль

Система рейтингових балів та критерії оцінювання

1. Експрес-опитування на лекційних заняттях (теоретичний матеріал).

Ваговий бал – 2, максимальна кількість балів на лекційних заняттях становить  $2 \times 9 = 18$  балів.

Експрес-опитування пропонується у вигляді тесту. Складається з 10 тестових теоретичних питань. Кожна правильна відповідь вартує 0,2 бала ( $0,2 \times 10 = 2$ ).

**Критерії оцінювання:**

«відмінно» - 1,8–2 балів;

«добре» - 1,5–1,7 балів;

«задовільно» - 1,2–1,4 балів;

«незадовільно» - 0 балів (дано правильну відповідь на менше, ніж 6 питань).

## 2. Робота на практичних заняттях.

Ваговий бал – 3, максимальна кількість балів на практичних заняттях дорівнює  $3 \times 8 = 24$  балів.

### **Критерії оцінювання:**

«Відмінно» - 2,7 – 3 балів;

«добре» - 2,3 – 2,6 балів;

«задовільно» - 1,8 – 2,2 балів;

«незадовільно» - 0 балів.

Відповідь на теорет. пит.	Виконання практ. завд.	Макс. бал
1,5	1,5	3

### **1. Відповідь на теоретичне питання.**

#### **Критерії оцінювання:**

«Відмінно» - 1,4–1,5 балів (повна і ґрунтовна відповідь на теоретичне питання, відповідність змісту та термінологічна коректність);

«добре» - 1,1–1,3 балів (достатньо повна відповідь або повна відповідь з незначними неточностями);

«задовільно» - 0,9–1 балів (неповна відповідь, не зовсім правильна відповідь на теоретичне питання);

«незадовільно» - 0 балів (невисвітлене питання, незадовільна відповідь зі значними помилками або відсутність відповіді).

### **2. Виконання практичного завдання.**

«Відмінно» - 1,4–1,5 балів (повний і ґрунтовний порівняльний аналіз мовних явищ; точність виконання практичного завдання);

«добре» - 1,1–1,3 балів (достатньо повний і ґрунтовний порівняльний аналіз мовних явищ з незначними неточностями);

«задовільно» - 0,9–1 балів (неповний і не зовсім правильний порівняльний аналіз мовних явищ із значними неточностями);

«незадовільно» - 0 балів (невисвітлене питання, незадовільна відповідь зі значними помилками або відсутність відповіді).

## 4. МКР.

Модульна контрольна робота проводиться на останньому занятті. Її тематика відповідає робочій програмі освітнього компонента.

МКР пропонується у вигляді тесту, яким перевіряється засвоєння теоретичного матеріалу та практичних завдань, спрямованих на перевірку навичок і вмінь студентів аналізувати конкретне лексичне явище.

Кожен варіант МКР містить завдання однакового рівня складності.

Тест нараховує 60 питань, ваговий бал кожної правильної відповіді – 0,3. Максимальна кількість балів за МКР  $30 \times 0,6 = 18$ .

### **Критерії оцінювання МКР:**

«Відмінно» - 16 – 18 балів;

«добре» - 13 – 15 балів;

«задовільно» - 11 – 12 балів;

«незадовільно» - 0 балів.

Результати оголошуються кожному студенту окремо у присутності або в дистанційній формі (е-поштою).

## Календарний контроль

Проміжна атестація студентів (далі – атестація) є календарним рубіжним контролем. Метою проведення атестації є підвищення якості навчання студентів та моніторинг виконання графіка освітнього процесу студентами

№ атестації	Термін атестації	Умови отримання атестації
Перша атестація	7-ий тиждень	Поточний рейтинг <b>не менше 6 балів</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу)
Друга атестація	13-ий тиждень	Поточний рейтинг <b>не менше 17 балів</b> (50% від максимально можливого поточного рейтингу)

## Умови допуску до семестрового контролю

Необхідною умовою допуску до екзамену є стартовий рейтинг не менш ніж 36 балів.

## Семестровий контроль

Освітній компонент завершується екзаменом, який проводиться у письмовій формі, складається з двох питань: перевірки теоретичних знань у вигляді тесту та виконання практичного завдання.

Теоретичне питання з лексичної семантики та морфології у вигляді тесту	Практичне завдання	Максимальний бал
30	10	40

### Критерії оцінювання:

1. *Відповідь на теоретичне питання у вигляді тесту. Тест складається з 30 питань на перевірку теоретичних знань з курсу порівняльної типології. Кожна правильна відповідь вартує 1 бал.*

2. *Виконання практичного завдання.*

Точне виконання практичного завдання з опорою на теоретичні знання, повний лексико-стилістичний аналіз зазначеного мовного явища – 9-10 балів.

Недостатньо точне виконання практичного завдання, недостатньо повний лексико-стилістичний аналіз зазначеного мовного явища – 7,5-8 балів.

Неточне виконання практичного завдання, неповний лексико-стилістичний аналіз зазначеного мовного явища – 6-7 балів.

Невиконання практичного завдання, відсутність лексико-стилістичного аналізу зазначеного мовного явища – 0 балів.

Сума стартових балів (60) і балів за екзамен (40) переводиться до екзаменаційної оцінки згідно з таблицею.

Кількість балів	Оцінка за університетською шкалою
95-100	Відмінно
85-94	Дуже добре
75-84	Добре
65-74	Задовільно
60-64	Достатньо
Менше ніж 60	Незадовільно
Менше 30	Не допущено

## **9. Додаткова інформація з дисципліни (освітнього компонента)**

Відповідно до Положення про визнання в КПІ ім. Ігоря Сікорського результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті студенти мають можливість зарахувати результати свого навчання у інших формах освіти (наприклад, сертифікати про проходження дистанційних чи онлайн курсів за відповідною тематикою). Детальніше: [https://document.kpi.ua/files/2020\\_7-177.pdf](https://document.kpi.ua/files/2020_7-177.pdf)

**Визнання результатів здобутих у неформальній освіті.** У разі проходження курсів, вебінарів, тренінгових програм чи інших елементів неформальної освіти, пов'язаних з тематикою дисципліни, можливе зарахування результатів навчання до поточного рейтингу, за умови надання студентом підтверджуючих документів.

Умови зарахування:

- тематика курсу/вебінару дотична до тем, які розглядаються під час вивчення дисципліни;
  - студент надає сертифікат, або інший документ, який підтверджує проходження курсу/вебінару (за можливості із активним посиланням для перевірки автентичності);
- Викладач залишає за собою право провести усну співбесіду або отримати від здобувача вищої освіти короткий звіт про результати проходження курсу для того, щоб пересвідчитися, що студент особисто та добросовісно проходив курс.

Семестровий та поточний контроль з відповідної дисципліни оцінюються науково-педагогічним працівником відповідно до рейтингової системи оцінювання результатів навчання та політики навчальної дисципліни. До поточного рейтингу студента може бути зараховано до 10 % від загального обсягу ОК як результатів, набутих в неформальній освіті в перерахунку у бальну систему оцінювання.

### **Робочу програму навчальної дисципліни (силабус):**

#### **Розробник**

доцентка кафедри теорії, практики та перекладу французької мови, канд. філол. наук, доцентка Дегтярьова Є.О.

#### **Ухвалено**

кафедрою теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ (протокол № 13 від 10.06.2025 р.)

#### **Погоджено**

Методичною комісією ФЛ (протокол № 12 від 11.06.2025 р.)

Переглянуто на засіданні МК ФЛ 15.10.2025, протокол № 3.